



**Aix en Provence**  
VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU  
CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'AIX-EN-PROVENCE**

---

Séance publique du

8 mars 2010

Présidence de Mme Maryse JOISSAINS MASINI,  
Maire d'Aix-en-Provence  
Député des Bouches-du-Rhône  
Président de la Communauté du Pays d'Aix

---

**2010.228**

**OBJET** : RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À L'ASSOCIATION DES JUMELAGES ET DES RELATIONS INTERNATIONALES

Le 08/03/10 à 18h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire le 02/03/2010, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaient Présents :**

M. Jacques AGOPIAN, M. Lucien AMBROGIANI, Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mlle Odile BARBAT-BLANC, Mme Charlotte BENON, Mme Christine BERNARD, Mme Odile BONTHOUX, M. Helliot BRAMI, M. Gérard BRAMOULLÉ, Mme Danièle BRUNET, M. Maurice CHAZEAU, M. Eric CHEVALIER, Mme Chantal DAVENNE, M. François-Xavier DE PERETTI, M. Gerard DELOCHE, Mme Brigitte DEVESA, Mme Sylvaine DI CARO, M. Laurent DILLINGER, Mme Fatima DRAOUZIA, Mme Michelle EINAUDI, M. Alexandre GALLESE, M. Jacques GARCON, M. Jean-Christophe GROSSI, M. André GUINDE, M. François HAMY, Mme Sophie JOISSAINS, Mme Maryse JOISSAINS MASINI, Mme Michèle JONES, M. Christian LOUIT, M. Henri MATAS, M. Alexandre MEDVEDOWSKY, Mme Reine MERGER, Mme Amaria MOHAMMEDI, Mme Arlette OLLIVIER, M. Stéphane PAOLI, M. Christian PEREZ, Mme Danielle SANTAMARIA, Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Mme Catherine SILVESTRE, Mme Fleur SKRIVAN, M. Jules SUSINI, M. Victor TONIN, Mme Marie José VALETA

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

M. Jean CHORRO à M. Gérard BRAMOULLÉ, M. Yannick DECARA à M. Victor TONIN, Mme Martine FENESTRAZ à Mme Reine MERGER, M. Robert FOUQUET à M. Stéphane PAOLI, M. Gérard GERACI à Mme Sylvaine DI CARO, M. Hervé GUERRERA à Mme Marie José VALETA, M. Jean-Marc PERRIN à Mme Danièle BRUNET, Mme Liliane PIERRON à M. Helliot BRAMI, Mme Catherine RIVET-JOLIN à Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Mme Françoise TERME à M. Christian PEREZ

**Excusés sans pouvoir :**

Mme Patricia LARNAUDIE, M. Francis TAULAN

Secrétaire : Yannick DECARA

Mme Reine MERGER donne lecture du rapport ci-joint.



09.04

**Aix en Provence**

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

D.G.A.S Qualité de Vie -

Proximité et Citoyenneté

Département Services aux Publics -

Développement Touristique et International

Mission Développement

Touristique et International

RAPPORT POUR  
LE **CONSEIL MUNICIPAL**  
DU 08/03/10

**RAPPORTEUR** : Mme Reine MERGER

**Politique Publique** : Développement du Tourisme et Rayonnement International

**OBJET** : RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À L'ASSOCIATION DES JUMELAGES ET DES RELATIONS INTERNATIONALES - Décision du Conseil

Mes chers collègues,

Comme vous le savez, la Ville d'Aix-en-Provence apporte son soutien à l'Association des Jumelages et des Relations Internationales, dans le cadre d'un contrat d'objectifs renouvelé par délibération n° 2009.0099 du 26 janvier 2009, pour une durée de trois ans.

Durant cette année 2010, l'association va concentrer son action sur l'anniversaire des 40 ans de jumelage avec Pérouse (Italie) et celui des 50 ans de jumelage avec Tübingen (Allemagne). Ainsi, plusieurs évènements destinés à un large public sont prévus à Aix et dans chacune des villes jumelles tout au long de l'année.

Dans notre ville, les temps forts seront la mise à l'honneur de notre jumelle italienne du 7 au 10 mai à l'occasion de la Journée de l'Europe et celle de notre jumelle allemande du 22 mai au 2 juin lors d'un grand concert qui rassemblera 75 jeunes musiciens de l'orchestre symphonique de Tübingen et trois chorales aixoises autour de la 9<sup>ème</sup> symphonie de Beethoven.

Parallèlement à ces festivités, l'association poursuivra ses actions destinées à promouvoir les échanges dans les domaines scolaires, sportifs, culturels.

Au vu de ce qui précède, je vous propose d'attribuer en 2010, un montant identique aux années précédentes, soit la somme de 83 220 euros.

Cette proposition a été validée en date du 22 février 2010.

En conséquence, je vous demande mes chers collègues, de bien vouloir :

- AUTORISER l'attribution d'une subvention de 83 220 euros à l'Association des Jumelages et des Relations Internationales pour l'année 2010.
- DIRE que les versements s'effectueront selon les modalités définies dans l'article 2 du contrat d'objectifs ;

- DIRE que les crédits seront prélevés sur la ligne budgétaire 92048 6574 1673 qui présente les disponibilités suffisantes.

<b>Association</b>	<b>Subvention 2008</b>	<b>Subvention 2009</b>	<b>Proposition de subvention 2010</b>
<b>Association des Jumelages et des Relations Internationales</b>	<b>83 220 euros</b>	<b>83 220 euros</b>	<b>83 220 euros</b>

**2010.228 - RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À  
L'ASSOCIATION DES JUMELAGES ET DES RELATIONS INTERNATIONALES**

<b>Présents et représentés</b>	<b>: 48</b>
<b>Présents</b>	<b>: 43</b>
<b>Abstentions</b>	<b>: 0</b>
<b>Non participation</b>	<b>: 5</b>
<b>Suffrages Exprimés</b>	<b>: 48</b>
<b>Pour</b>	<b>: 48</b>
<b>Contre</b>	<b>: 0</b>

**Ont voté contre**

NEANT

**Se sont abstenus**

NEANT

**N'ont pas pris part au vote**

M. Eric CHEVALIER, Mme Martine FENESTRAZ, Mme Michèle JONES, Mme Reine MERGER, Mme Catherine RIVET-JOLIN

**Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité  
le rapport qui précède.  
Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Député Maire  
Président de séance et les membres du conseil présents :**

**Le Conseiller Municipal délégué,  
Arlette OLLIVIER**

**Compte-rendu de la délibération affiché le : 12/03/2010  
(articles L 2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)**